



**SOZA**

SLOVENSKÝ OCHRANNÝ ZVÄZ AUTORSKÝ  
pre práva k hudobným dielam

**výročná správa**  

---

**za rok 2003**

2003



SLOVENSKÝ OCHRANNÝ ZVÄZ AUTORSKÝ  
pre práva k hudobným dielam

**výročná správa**  

---

**za rok 2003**



## Obsah

<b>//</b> Druhá výročná správa SOZA	3
<b>//</b> Čo je SOZA	
Schéma základných vzťahov	4
<b>//</b> Dejiny SOZA v kocke	5
<b>//</b> Kto sme	6
<b>//</b> Štruktúra orgánov a organizačných jednotiek SOZA	
Takto fungujeme	7
<b>//</b> Volené orgány SOZA a ich obsadenie	8
<b>//</b> Pracoviská SOZA	9
<b>//</b> SOZA a svet	10
<b>//</b> Čo priniesol rok 2003	12
<b>//</b> Správa audítora	15
<b>//</b> Hospodárenie SOZA v roku 2003	16
<b>//</b> Rok 2003 na pracoviskách SOZA	18
<b>//</b> Kontakty	20

## Druhá výročná správa SOZA

*Pred rokom sme po prvýkrát rozšírili svoje informačné aktivity o publikovanie výročnej správy, aby sme dali najavo, že pravidelné zobrazovanie života SOZA v štandardne používanom obsahovom formáte, patrí do kultúry života našej ochranej spoločnosti. Dnes je vydanie výročnej správy vďaka novému Autorskému zákonu už aj povinnosťou. Pokračujeme teda vo vlni započatej ceste a - plniac si dnes už aj zákonnú povinnosť - predkladáme Ministerstvu kultúry SR, partnerom, sesterským spoločnostiam v zahraničí, širšej odbornej verejnosti, ako aj všetkým, ktorí sa o nás zaujímajú, Výročnú správu za rok 2003.*

Zámerne sa vyhnem bilancovaniu výsledkov roka 2003, i keď by to bola nepochybne príjemná vec (ucelené hodnotenie roka nájdete v príspevku predsedu výboru SOZA na inom mieste). Namiesto toho by som si dovoľil navodiť menej formálnu atmosféru príhovorom, ktorý zámerne akcentuje osobnú dimenziu:

Vážený čitateľ,

mimoriadne si vážime váš záujem o tento dokument. Uvedomujeme si, že poznanie fungovania ochranných spoločností je veľmi zriedkavý jav a preto je každý, kto pátra po tomto poznaní, veľmi vítaný. Súčasne sa snažíme zo všetkých síl urobiť pre toto poznanie čo najviac: od prebudovania našej internetovej stránky až po aktívne informačno-vzdelávacie podujatia priamo v teréne používania hudobných diel. Vieme, že dnes už ani zďaleka nestačí sťažovať sa, že nechápajúce alebo podozrievavé pohľady vychádzajú zo skreslených alebo chýbajúcich informácií. Máme ambíciu a z roka na rok chceme postupne budovať nielen poznanie, ale aj reálne pozitívny obraz našej spoločnosti v očiach našich členov, partnerov i ostatnej verejnosti.

Aj keď je podstatou našej činnosti narábanie s majetkovými právami a teda s kategóriami ekonomiky a práva, naša činnosť sa opiera o síce neexaktnú, nemerateľnú, no pritom všadeprítomnú základnú veličinu – o dôveru: uchádzame sa o dôveru tvorivých ľudí, ktorých práva spravujeme, o dôveru partnerov, pre ktorých chceme garantovať spravodlivé a obojstranne rešpektované zmluvné vzťahy, aj o dôveru ochranných spoločností z celého sveta, ktorých máme česť reprezentovať na našom území. Veríme, že medzi informovanými sa dôvera rodí ľahšie.

Niektoré časti výročnej správy je štandardné rok čo rok opakovať, v iných sa budeme snažiť o postupné rozvíjanie čo najucelenejšieho obrazu o našej činnosti. Súčasne sa uchádzame o toleranciu v tom, že tradícia výročných správ SOZA je príkrátka na to, aby sme skúsenosťami mohli garantovať dokonalosť. Budeme sa preto veľmi tešiť akejkolvek odozve, ktorá nám pomôže naše výročné správy skvalitniť. Ďakujeme za váš záujem.

Ladislav Briestenský  
riaditeľ SOZA



## Slovenský ochranný zväz autorský

// je právnická osoba, neziskové občianske združenie podľa zák.č.83/1990 Zb. Predstavuje záujmovú samosprávu autorov a vydavateľov hudobných diel, ktorí si ako nositelia majetkových práv cestou zvolených orgánov spravujú majetkové záujmy spoločenstva ako celku.

// od 1.1.1998 kolektívne spravuje autorské práva k hudobným dielam, v súlade s oprávneniami, vydanými MK SR pod č.1/1998 a 1/2004. Ako organizácia kolektívnej správy autorských práv uzatvára licenčné zmluvy s používateľmi hudobných diel, na základe ktorých získavajú oprávnenie hudobné diela použiť. Vyberá autorské odmeny a rozdeľuje ich oprávneným vlastníkom práv (podľa §40, §81 Autorského zákona).

// na základe zmlúv o zastupovaní autorských práv k hudobným dielam spravuje majetkové práva domácich autorov a vydavateľov.

// na základe recipročných zmlúv o vzájomnom zastúpení s partnerskými ochrannými organizáciami

v zahraničí zastupuje zahraničných nositeľov práv na našom území a sesterské organizácie zastupujú našich nositeľov práv v zahraničí.

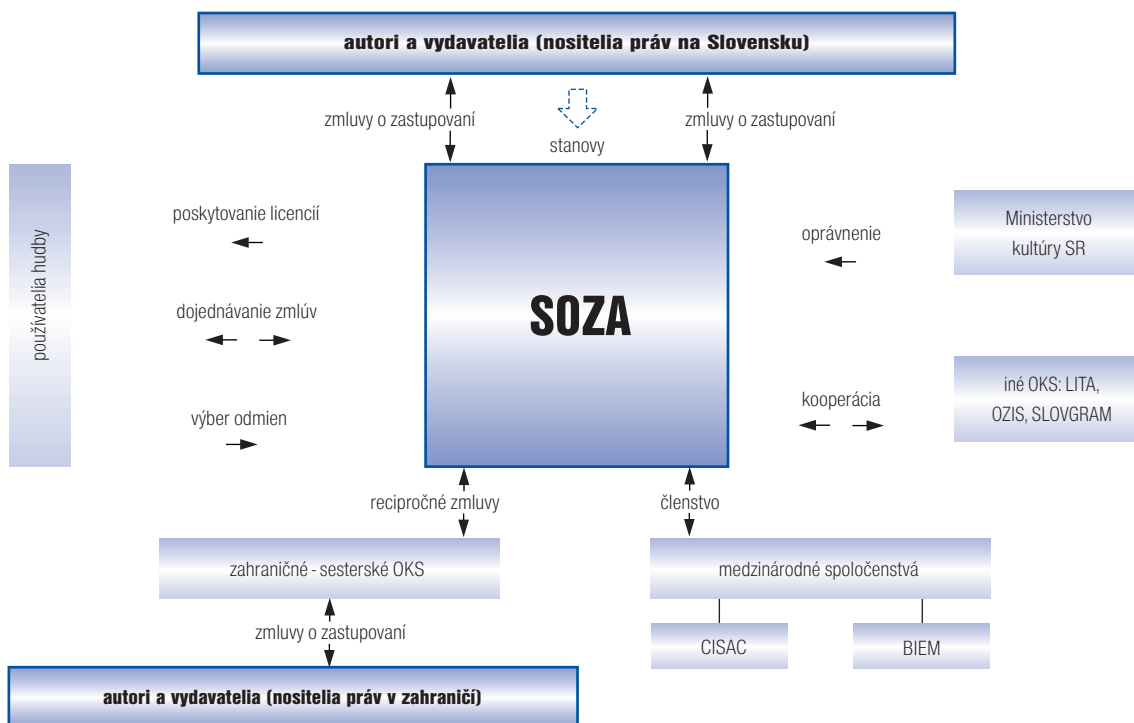
// je uznávaným subjektom aj na medzinárodnej scéne. Je plnoprávnym členom dvoch veľkých celosvetových organizácií **CISAC** a **BIEM**.

**CISAC** - medzinárodná konfederácia spoločností autorov a skladateľov, ktorá zastupuje viac ako 2 milióny tvorcov pôsobiacich vo všetkých oblastiach umenia (hudobné, dramatické a literárne umenie, audiovizuálna tvorba, grafické a vizuálne umenie).

**BIEM** - medzinárodná organizácia združujúca organizácie kolektívnej správy práv, zameraná na ochranu tzv. mechanických práv.

SOZA figuruje aj ako jeden zo zakladajúcich členov stredoeurópskeho združenia spoločností autorov a skladateľov **CESAC**.

### SCHÉMA ZÁKLADNÝCH VZŤAHOV SOZA



## Dejiny SOZA v kocke

- 1886 //** Uzavretie Bernskej konvencie o ochrane literárnych a umeleckých diel, vznik prvých autorských organizácií v európskych štátoch
- 1919 //** 9. októbra 1919 sa konalo ustanovujúce Valné zhromaždenie, ktoré schválilo nový právny subjekt pod názvom „Ochranné sdružení spisovatelů a nakladatelů hudebních děl, zapsané společenstvo s.r.o. Praha“ (OSA).
- 1922 //** 2. októbra 1922 sa na schôdzi predstavenstva OSA rozhodlo o vytvorení postu „poverenca s pôsobnosťou pre Slovensko“. Stal sa ním vojenský kapelník Jozef Gedenka.
- 1939 //** Po dohode českých a slovenských skladateľov a textárov vznikla samostatná ochranná organizácia v Bratislave. 14. apríla 1939 sa konalo ustanovujúce Valné zhromaždenie Slovenského autorského sväzu hudobných skladateľov, spisovateľov a nakladateľov družstva s.r.o. (SAS). Prvými členmi bolo 34 skladateľov a textárov, medzi nimi aj M.Schneider-Trnavský, E.Suchoň, A.Moyzes, G.Dusík.
- 1960 //** 8. decembra 1960 sa mimoriadne Valné zhromaždenie SAS uznieslo, že je potrebné vytvoriť samostatnú organizáciu. So súhlasom vlády ČSR vznikla samostatná organizácia „Slovenský ochranný zväz autorský pre práva k hudobným dielam“ (SOZA) ako ochranná organizácia autorská v zmysle §71 zákona č.115/1953 Zb. o autorskom práve. SOZA, ktorý prevzal všetky práva a záväzky bývalého SAS, bol začlenený do centrálne plánovaného a riadeného systému kultúry.
- 1989 //** Výrazné zmeny prinieslo obdobie po novembri 1989. V roku 1990 minister kultúry na návrh nových, slobodne kreovaných profesijných zoskupení tvorcov hudobných diel vymenoval nový výbor SOZA. Ten postavil na čelo SOZA nového riaditeľa, pripravil nové stanovky a nový vyúčtovací poriadok.
- 1992 //** V tomto období prešiel SOZA zásadnou premenou. Prestal byť štátnou organizáciou v pôsobnosti Ministerstva kultúry SR a transformoval sa na občianske združenie zastupovaných autorov. Na základe rozhodnutia zastupovaných výkonných umelcov sa odčlenil odbor ochrany ich práv a vznikla samostatná ochranná organizácia OZIS. Zakladajúce Valné zhromaždenie zastupovaných autorov v máji 1992 konštituovalo SOZA ako od štátu nezávislú organizáciu pre ochranu autorských práv k hudobným dielam.
- 1998 //** Národná rada SR prijala Zákon o kolektívnej správe autorských práv, ktorý okrem iného vyžaduje, aby spoločnosť zaoberajúca sa ochranou autorských práv mala na túto činnosť štátnu licenciu. SOZA sa stal na Slovensku prvým držiteľom tejto licencie a tento zákon ešte viac posilnil jeho právne a spoločenské postavenie.



## Kto sme

SOZA zmluvne zastupuje:  
**1583 autorov a vydavateľov**

### Autori:

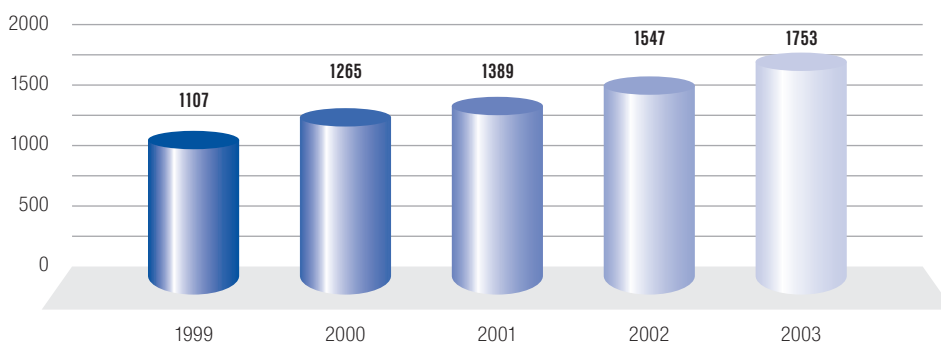
// čakatelia na členstvo	690
// členovia	588
// nežijúci autori	236

### Vydavatelia:

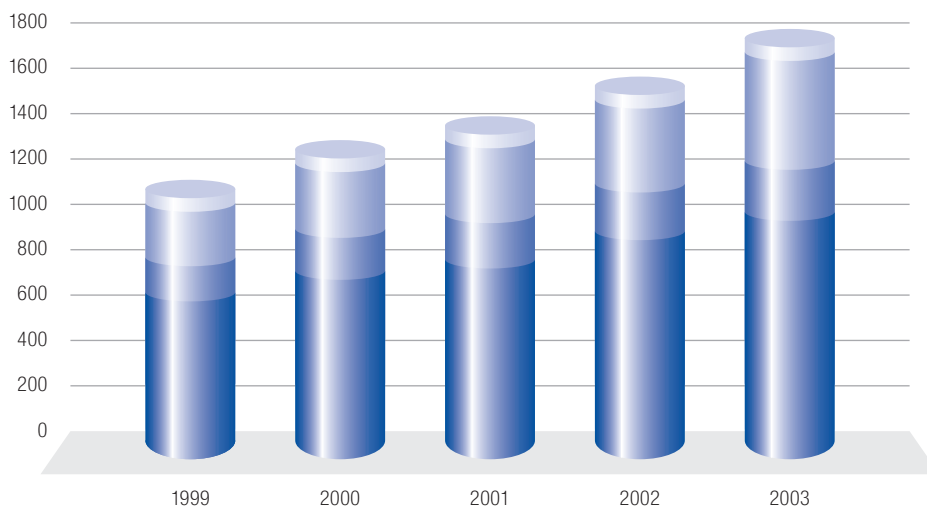
// čakatelia na členstvo	17
// členovia	52

Celkový počet zmluvne zastupovaných nositeľov práv oproti predchádzajúcemu roku mierne poklesol, nakoľko zo zoznamu nami zastupovaných autorov bolo vyradených 108 nositeľov práv. Boli to nositelia práv, ktorí v minulosti požiadali o zastupovanie, avšak samotnú zmluvu o zastupovaní napriek opakovaným urgenciám nepodpísali.

NÁRAST POČTU ZMLUVNE ZASTUPOVANÝCH NOSITEĽOV PRÁV

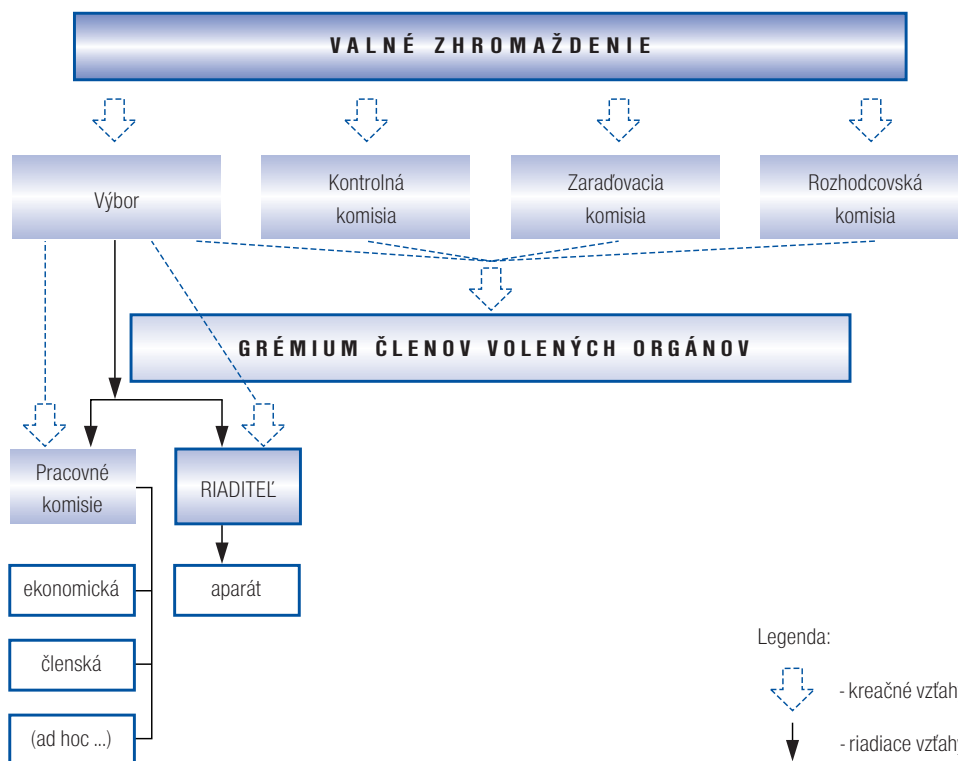


NÁRAST ČLENSKEJ ZÁKLADNE

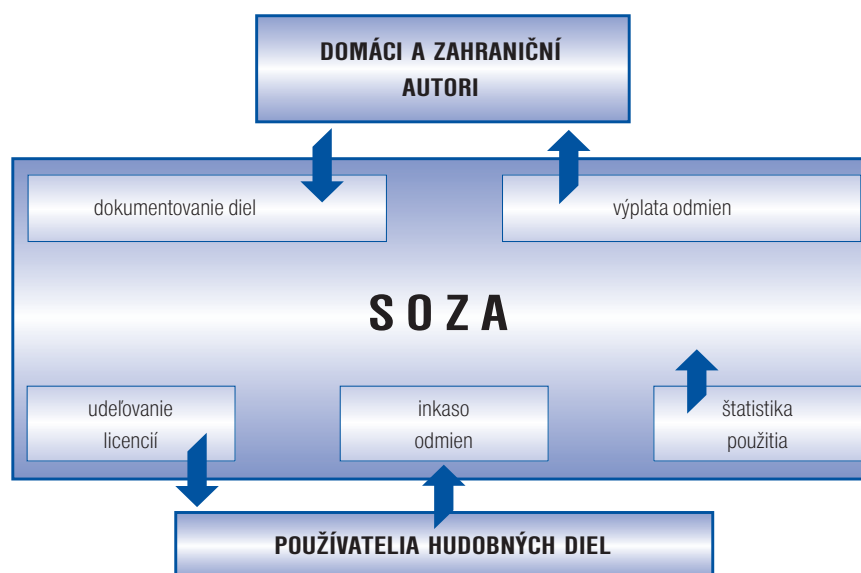


E	56	61	64	65	68
CA	250	305	347	396	468
A	160	172	185	208	226
C	641	727	793	879	991

## Štruktúra orgánov a organizačných jednotiek SOZA



## Takto fungujeme







## Volené orgány SOZA a ich obsadenie

### // Výbor

má 15 členov, ktorí sú volení Valným zhromaždením podľa tohto profesného kľúča:

4 skladatelia vážnej hudby	VH
3 skladatelia populárnej hudby	PH
2 skladatelia – upravovatelia folklórnej hudby	FH
1 skladateľ dychovej hudby	DH
2 autori slovesnej zložky hudobného diela (textári)	T
3 vydavatelia	Vyd

Výbor je v období medzi valnými zhromaždeniami najvyšším orgánom SOZA a v postavení najvyššieho výkonného orgánu zodpovedá za celú činnosť SOZA.

#### Výbor

Ondrej Demo (FH)

Hanuš Domanský (VH)

Miroslav Dudík (FH)

Juraj Hatrík (VH)

Adam Hudec (DH)

Miroslav Jurika (PH)

Pavol Jursa (T)

Július Kinček, predseda (PH)

Igor Medlen, MUSICA (Vyd)

Daniel Mikletič, SQ MUSIC (Vyd)

Juraj Pospíšil, podpredseda (VH)

František Poul (VH)

Jozef Ráž (PH)

Ján Štrasser (T)

Ivan Valenta, HUDOBNÝ FOND (Vyd)

### // Kontrolná komisia

má 7 členov, ktorí sú volení Valným zhromaždením podľa tohto profesného kľúča:

1 skladateľ vážnej hudby	VH
1 skladateľ populárnej hudby	PH
1 skladateľ hudby špeciálnych funkcií alebo skladateľ džezovej hudby	HŠF
1 skladateľ – upravovateľ folklórnej hudby	FH
1 skladateľ dychovej hudby	DH
1 autor slovesnej zložky hudobného diela (textár)	T
1 vydavateľ	Vyd

Kontrolná komisia je vrcholným kontrolným orgánom SOZA so všeobecne určenou kontrolnou právomocou (môže kontrolovať celú činnosť a všetky ostatné prvky štruktúry).

#### Kontrolná komisia

Marián Brezáni, predseda (Vyd)

Tibor Grünnér (T)

Ján Jamriška (DH)

Pavol Kvassay (HŠF)

Jozef Laborecký (FH)

Daniel Matej (VH)

Pavol Zelenay (PH)

### // Zaráďovacia komisia

má 5 členov, ktorí sú volení Valným zhromaždením podľa tohto profesného kľúča:

1 skladateľ vážnej hudby	VH
1 skladateľ populárnej hudby	PH
1 skladateľ hudby špeciálnych funkcií	HŠF
1 skladateľ – upravovateľ folklórnej hudby	FH
1 skladateľ dychovej hudby	DH

Zaraďovacia komisia je špecializovaný voľený orgán s odbornou právomocou, ktorého úlohou je zaraďovať nahlásené diela do príslušných kategórií podľa Vyúčtovacieho poriadku SOZA.

#### **Zaraďovacia komisia**

Ondrej Demo (FH)

Adam Hudec (DH)

Matúš Jakabčič (HŠF)

Víťazoslav Kubička (VH)

Pavol Zajáček, predseda (PH)

#### **// Rozhodcovská komisia**

má 3 členov, ktorí sú volení Valným zhromaždením z radov autorov, ktorí sú svojím morálnym statusom a skúsenosťami zárukou spravodlivého rozhodovania v sporných situáciách.

Úlohou rozhodcovskej komisie je rozhodovať

spory medzi individuálnym členom SOZA a SOZA ako inštitúciou.

#### **Rozhodcovská komisia**

Egon Krák

Peter Lipa, predseda

Anton Popovič

#### **// Grémium členov voľených orgánov**

Členovia všetkých štyroch voľených orgánov tvoria spolu Grémium, ktoré rozhoduje o najvýznamnejších otázkach: o zmenách Vyúčtovacieho poriadku a Smernice o prístupe k informáciám, o nomináciách kandidátov z radov individuálnych členov do všetkých voľených orgánov a o kooptovaní individuálnych členov do všetkých voľených orgánov. Grémium taktiež potvrdzuje rozhodnutia Výboru o zmene vo funkcii riaditeľa a prerokováva rozhodnutia Výboru o podmienkach vzniku členstva.

## **Pracoviská SOZA**

#### **Útvar riaditeľa**

- // všeobecný manažment
- // sekretariát
- // kontakt s médiami, informačná a propagačná činnosť
- // rozvoj vzťahov s členskou základňou, voľenými orgánmi a verejnosťou
- // medzinárodné vzťahy
- // agenda výpočtovej techniky

#### **Odbor dokumentácie, reparácie a mechanických práv**

- // dokumentovanie domácich a zahraničných diel
- // spracovávanie domácich a zahraničných vydavateľských zmlúv
- // spracovávanie podkladov na vyúčtovanie honorárov pre domácich autorov zo zahraničia
- // štatistické spracovanie hlásení o použití hudobných diel
- // vyúčtovanie honorárov domácim a zahraničným autorom
- // udeľovanie licencií na výrobu zvukových a zvukovo-obrazových nosičov
- // spracovanie podkladov o použití hudobných diel v dielach filmových

#### **Právne oddelenie**

- // členská agenda
- // sporová agenda
- // konzultácie a poradenstvo pre zmluvne zastupovaných autorov a vydavateľov

#### **Licenčný odbor**

- // udeľovanie licencií na použitie hudobných diel
  - vo verejných nedivadelných produkciách
  - prostredníctvom technických zariadení
  - v hudobných automatoch
  - v divadlách (archívna hudba)
  - vo filmoch pri verejnom premietaní
  - v rozhlasovom a televíznom vysielaní
  - prostredníctvom káblovej retransmisie
- // ISNA – výber náhrad odmien z čistých nosičov a prístrojov

#### **Ekonomický odbor**

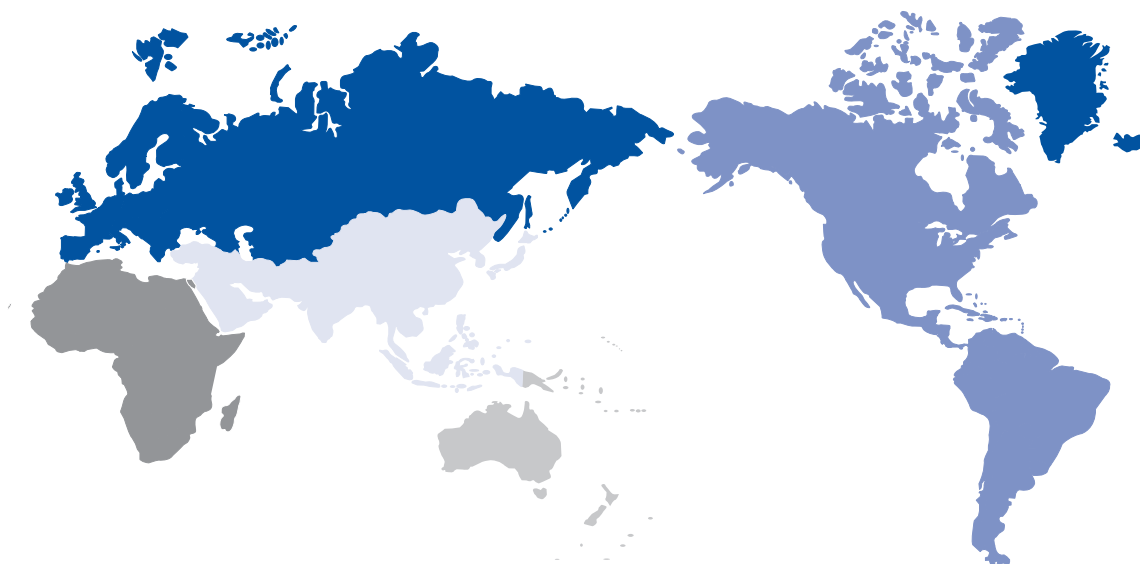
- // vyplácanie domácich a zahraničných honorárov
- // vedenie účtovníctva
- // personálna a mzdová agenda
- // správa centrálnej registratúry
- // hospodárska správa



## SOZA a svet

SOZA má uzavretých 53 medzinárodných recipročných zmlúv o vzájomnom zastupovaní, na základe ktorých zabezpečuje uplatňovanie práv slovenských hudobných tvorcov vo všetkých kraji-

nách sveta, v ktorých existuje autorsko-právna ochrana. Týmto bilaterálnymi zmluvami s partnerskými ochrannými organizáciami má pokrytý prakticky celý svet. Recipročne SOZA zabezpečuje na území SR uplatňovanie práv zahraničných tvorcov rovnocenne právam domácich autorov.



ACDAM
ACUM
AEPI
AKKA/LAA
AKM/AUME
APRA
ARTISJUS
ASCAP
BMI
BUMA/STEMRA
CASH
EAU
FILSCAP

GEMA
GESAP
HFA
HDS
IMRO
JASRAC
KODA/NCB
LATGA-A
MACP
MESAM
MUSICAUTOR
OSA
PRS/MCPS

RAO
SABAM
SACEM/SDRM
SACM
SADAIC
SAMRO
SAZAS
SBACEM
SGAE
SIAE
SOCAN/SODRAC
SOCOM/ZAMP
SOKOJ

SPA
STEF
STIM
SUISA
TEOSTO
TONO
UACRR
UBC
UCMR/ADA
ZAIKS

Zoznam partnerských ochranných spoločností, s ktorými má SOZA uzavreté zmluvy o vzájomnom zastupovaní.

<b>SPOLOČNOSŤ</b>	<b>ŠTÁT</b>	<b>TERITÓRIUM</b>
<b>ACDAM</b>	Kuba	Kuba
<b>ACUM</b>	Izrael	Izrael
<b>AEPI</b>	Grécko	Grécko
<b>AKKA/LAA</b>	Lotyšsko	Lotyšsko
<b>AKM</b>	Rakúsko	Rakúsko
<b>APRA</b>	Austrália	Ashmore, Austrália, Austrálske antarktické územie, Cartierov ostrov, Vianočný ostrov, Kokosové ostrovy, ostrovy Fiji, ostrov Heard, ostrovy MacQuarie, ostrov McDonald, ostrov Nauru, Nová Guinea, Nový Zéland, ostrov Niue, Norfolkské ostrovy, Papua, Rossova džava, ostrovy Tokelau a Západná Samoa
<b>ARTISJUS</b>	Maďarsko	Maďarsko
<b>ASCAP</b>	Spojené štáty americké	Spojené štáty americké, Panenské ostrovy a Portoriko
<b>AUSTRO MECHANA</b>	Rakúsko	Rakúsko
<b>BMI</b>	Spojené štáty americké	Spojené štáty americké a Portoriko
<b>BUMA/STEMRA</b>	Holandsko	Holandsko, Holandské Antily, Indonézia, Surinam
<b>CASH</b>	Hongkong	Hongkong
<b>EAU</b>	Estónsko	Estónsko
<b>FILSCAP</b>	Filipíny	Filipíny
<b>GEMA</b>	Nemecko	Nemecko, Turecko, Filipíny
<b>GESAP</b>	Gruzínsko	Gruzínsko
<b>HARRY FOX AGENCY</b>	Spojené štáty americké	Spojené štáty americké
<b>HDS</b>	Chorvátsko	Chorvátsko
<b>IMRO</b>	Írsko	Írsko
<b>JASRAC</b>	Japonsko	Japonsko
<b>KODA</b>	Dánsko	Dánsko
<b>LATGA-A</b>	Litva	Litva
<b>MACP</b>	Malajzia	Malajzia
<b>MCPS</b>	Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska	Britské spoločenstvo národov (okrem Kanady), Írsko, Juhoafrická republika
<b>MESAM</b>	Turecko	Turecko
<b>MUSICAUTOR</b>	Bulharsko	Bulharsko
<b>NCB</b>	Dánsko	Dánsko, Nórsko, Švédsko, Fínsko, Island, Litva
<b>OSA</b>	Česká republika	Česká republika
<b>PRS</b>	Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska	Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska, Britské spoločenstvo Británie a Severného Írska (okrem Kanady a Hongkongu)
<b>RAO</b>	Rusko	Rusko
<b>SABAM</b>	Belgicko	Belgicko, Zair, Rwanda, Burundi
<b>SACEM/SDRM</b>	Francúzsko	Francúzsko, Martinique, Guadeloupe, Guyana, Réunion, Komory, Somálsko, Polynézia, Nová Kaledónia, Saint-Pierre a Miquelon, Alžír a Sahara, Mauretánia, Nigéria, Pobrežie Slonoviny, Burkina Faso, Dahomey, Senegal, Mali, Čad, Stredoafrická republika, Kongo, Gabun, Togo, Kamerun, Guinea, Tunis, Maroko, Libanon, Egypt, Monako, Andorra, Sýria, Luxembursko, Turecko, Madagaskar, Benin, Džibuti, Gambia, Zair.
<b>SACM</b>	Mexiko	Mexiko
<b>SADAIC</b>	Argentína	Argentína
<b>SAMRO</b>	Juhoafrická republika	Juhoafrická republika, Namíbia, Botswana, Lesotho, Svazijsko
<b>SAZAS</b>	Slovensko	Slovensko
<b>SBACEM</b>	Brazília	Brazília
<b>SGAE</b>	Španielsko	Španielsko, Bolívia, Kostarika, Kolumbia, Chile, Dominikánska republika, Ekvádor, Salvador, Guatemala, Haiti, Honduras, Nikaragua, Panama, Paraguaj, Peru a Venezuela.
<b>SIAE</b>	Taliano	Taliano, Vatikán, San Marino, Etiópia, Líbya, Somálsko
<b>SOCAN</b>	Kanada	Kanada
<b>SOCOM/ZAMP</b>	Macedónsko	Macedónsko
<b>SODRAC</b>	Kanada	Kanada
<b>SOKOJ</b>	Juhoslávia	Juhoslávia
<b>SPA</b>	Portugalsko	Portugalsko, Madeira, Acores, Angola, Mozambik, Guinea, Cap-Vert, São Tomé a Prince, Makao, Timor
<b>STEF</b>	Island	Island
<b>STIM</b>	Švédsko	Švédsko
<b>SUISA</b>	Švajčiarsko	Švajčiarsko, Lichtenštajnsko
<b>TEOSTO</b>	Fínsko	Fínsko
<b>TONO</b>	Nórsko	Nórsko
<b>UACRR</b>	Ukrajina	Ukrajina
<b>UBC</b>	Brazília	Brazília
<b>UCMR/ADA</b>	Rumunsko	Rumunsko
<b>ZAIS</b>	Poľsko	Poľsko



## Čo priniesol rok 2003

Bilancovanie roka 2003 je prinajmenšom z dvoch dôvodov príjemné: narástli nám príjmy a uskutočnili sme celkom konkrétne vnútorné zmeny na úrovni členstva i aparátu, ktoré posilňujú efektívnosť a transparentnosť nášho zväzu. Okrem toho bolo pre rok 2003 charakteristické úsilie o prijateľnú podobu nového Autorského zákona, nové dimenzie zahraničných vzťahov a pomerne zložitý vývoj vzťahov s partnerskými ochrannými organizáciami na Slovensku.

Pokiaľ ide o **hospodárske výsledky**, máme dôvody pre pocit dobre vykonanej práce: Celkové príjmy SOZA totiž dosiahli v roku 2003 hodnotu 222 177 049,80 Sk, čo je nárast o 32,4% a to znamená, že rok 2003 je hospodársky najúspešnejším rokom. Vlastné príjmy SOZA očistené o podiel partnerských spoločností zúčastnených na tzv. spoločných výberoch narástli rovnakým percentom a dosiahli v roku 2003 hodnotu 173 966 551,22 Sk. Kým pred rokom sme konštatovali medzi významnými dôvodmi medziročného poklesu najmä súdne spory so Slovenskou televíziou a najväčšími káblovými operátormi, dnes môžeme konštatovať, že práve v spolupráci s týmito partnermi sa podarilo dosiahnuť zásadný obrat. Etapu neplodných rokov súdnych sporov vystriedalo uzatvorenie dlhodobých zmlúv, ktoré je navyše sprevádzané aj korektným plnením záväzkov vrátane splácania dlhov z minulosti v dohodnutých termínoch. Okrem toho je príjemné konštatovať, že stúpili aj príjmy z verejných hudobných produkcií, ktoré sú akousi „výkladnou skriňou“ každej hudobnej ochrannej spoločnosti, pretože najlepšie zobrazujú jej každodenný výkon v teréne. Potešil nás aj ďalší nárast honorárov zo zahraničia, na ktorom sa najviac podieľali príjmy z českého OSA. Rok 2003 priniesol v dvoch druhoch použitia poklesy, v tzv. mechanických právach a v náhradách za predaj nenahratých nosičov a prístrojov, ktoré v oboch prípadoch odrážajú aktuálnu trhovú situáciu, ktorá je mimo nášho dosahu. Popri celkovej priaznivej bilancii v príjmoch sme dosiahli veľmi priaznivú hodnotu podielu nákladov (15,64%). Aj keď prihliadneme na účinky niektorých vplyvov, ktoré sa prejavili len práve v danom roku, môžeme s uspokojením konštatovať, že sa naša réžia pohybuje v bezpečných pásmach veľmi dobrej efektívnosti.

Pre **vnútrozväzový život** bolo charakteristické, že po obnovení stability v členských vzťahoch a po výmene na poste riaditeľa sa odohrali zmeny najmä v internom manažmente aparátu SOZA. Súčasne sa uplatnil nový mechanizmus riadenia z úroveň volených orgánov podľa novely Stanov z r. 2002. Architektom týchto zmien sa stal nový riaditeľ SOZA, pričom kľúčovým mu bol najdôležitejší vnútročlenský, ako aj medzinárodný imperatív dneška a tým je maximálna **efektívnosť a transparentnosť** ochranných spoločností. Prinieslo to dobudovanie finančného riadenia na ucelený systém, prepojenie finančného plánovania a hospodárskych výsledkov s motiváciou zamestnancov, presnejšie vymedzenie kompetencie a zodpovednosti medzi Výborom a riaditeľom, zlepšenie toku informácií medzi volenými orgánmi a aparátom SOZA. Pre zvýšenie transparentnosti sme popri dovtedajšej praxi interného spravodajcu vydali aj našu prvú výročnú správu, z úrovne Grémia členov volených orgánov (ďalej len „Grémium“) bol podľa nového Autorského zákona upravený Výúčtovací poriadok. Táto mimoriadne dôležitá vnútorná norma, rovnako ako aj Smernica o prístupe k informáciám, sa stali verejne prístupnými dokumentmi. K zmenám kultúry spoločnosti prispeli aj napr. interné vzdelávacie semináre k zlepšeniu komunikácie medzi aparátom, orgánmi, členstvom a vonkajším prostredím, alebo

vnútorná norma upravujúca štandardy správania sa zamestnancov. Navonok sa to prejavilo okrem iného aj v novej internetovej stránke SOZA, ktorá je dnes obsluhovaná priamo pracovníkmi nášho aparátu.

Samotné Grémium prešlo vo svojej práci v druhom roku svojho pôsobenia do operatívneho štandardu určeného Stanovami. Zrejme najdôležitejším bodom jeho práce bola príprava kandidátky pre voľby nového Výboru a Kontrolnej komisie. Možno bez nadsadenia konštatovať, že Grémium sa zhostilo tejto svojej nomináčnej premiéry so všetkou zodpovednosťou a dokázalo zlaadiť cestu od dôsledného rešpektu k individuálnemu názoru, cez konštruktívne diskusie až po dosiahnutie konsenzuálneho návrhu.

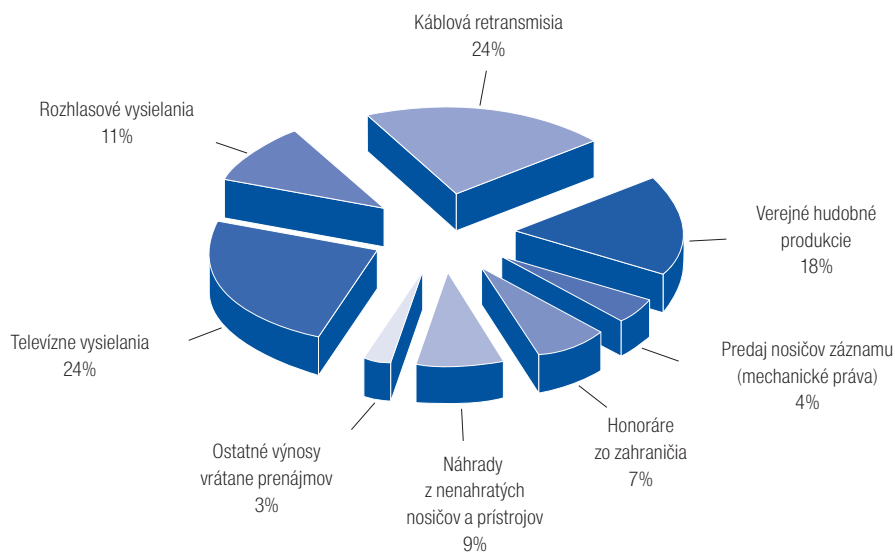
Neodmysliteľnou črtou roka 2003 bolo, že sa počas neho pripravoval a napokon aj v decembri schválil **nový Autorský zákon**. Celý legislatívny proces sme sledovali veľmi pozorne, aktívne sme presadzovali naše stanoviská, boli sme po celý čas až do záverečného hlasovania v kontakte s postupujúcim dňom. Vďaka tomu sa v dobre zladenej spolupráci s partnerskou ochrannou spoločnosťou LITA podarilo odvrátiť pokus o zlegalizovanie tzv. výkupu práv aj o narušenie rovnováhy medzi autorskými právami a skupinou súvisiacich práv. Prijatý zákon priniesol zásadnejšie zmeny do systému našej licenčnej činnosti, ktoré znamenajú v našom vnútornom živote zvýšenie administratívnej záťaže. A napokon, nový Autorský zákon premieta aj snahy o vyššiu transparentnosť činnosti ochranných spoločností, čo je smer, s ktorým nemáme problém a prekračovaním zákonných požiadaviek dávame najavo, že je to v našom vnímaní nielen zákonná požiadavka, ale i naša vlastná cesta, ktorú v kontexte s medzinárodnými trendmi uplatňujeme aj samostatne bez ohľadu na prijatý zákon.

Pokiaľ ide o **vzťahy s partnerskými spoločnosťami, na medzinárodnej scéne** sú zreteľné mimoriadne aktivity, ktoré nepochybne poznačia najbližšie desaťročia a majú celkom bezprostrednú súvislosť s našou perspektívou v medzinárodnej spolupráci. Osobitný význam má v tejto súvislosti integrácia Slovenska do EÚ. Pred organizáciami kolektívnej správy v Európe stojí naliehavá úloha obhájiť kolektívnu správu práv ako funkčný a zmysluplný systém. Zo strany obchodných a politických kruhov je tento systém napádaný a kritizovaný. Reálne východisko sa črtá v tom, že organizácie kolektívnej správy budú spĺňať stanovené požiadavky na transparentnosť a efektívnosť. Tieto hodnoty, ktoré sme už na iných významných miestach nášho života viackrát spomenuli, sa taktó stávajú vlastne bytostnými podmienkami, s ktorými sa musia ochranné spoločnosti v najbližších rokoch vyrovnávať. Že to v podmienkach relatívne malej krajiny a adekvátnej ochrannej spoločnosti bude ešte o niečo zložitejšie, asi netreba osobitne vysvetľovať. **Vzťahy s domácimi organizáciami kolektívnej správy** prešli dosť zložitým vývojom. Na počiatku roka 2003 sa podarilo stabilizovať spoluprácu vo výbere náhrad z čistých nosičov a prístrojov a v polroku sa stal vďaka novo uzatvoreným zmluvám funkčný aj spoločný výber odmien z káblovej retransmisie. Koncom roka sa však začali prejavovať niektoré komplikácie vyvolané tým, že sme zaznamenali rozdielne postoje jednotlivých OKS k čiastkovým záujmom tej-ktorej spoločnosti a k ich prípadnej kolízii so záujmami spoločnými. Nasledujúci vývoj ukáže, či bude môcť spoločný postup ochranných organizácií vo výberoch odmien a náhrad pokračovať tak ako doposiaľ.

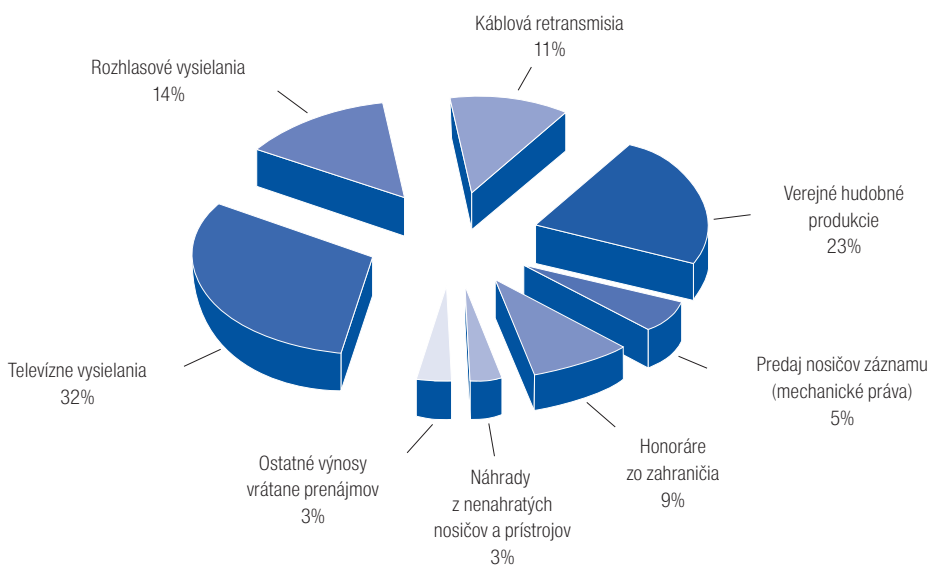
Pred rokom som avizoval dobré vyhliadky na výsledky roka 2003. Som rád, že si dnes aj o zavŕšenom roku môžeme povedať, že bol vydarený.

Július Kinček  
predseda Výboru SOZA

**PRÍJMY SOZA VRÁTANE SPOLOČNÝCH VÝBEROV  
ZA ROK 2003**

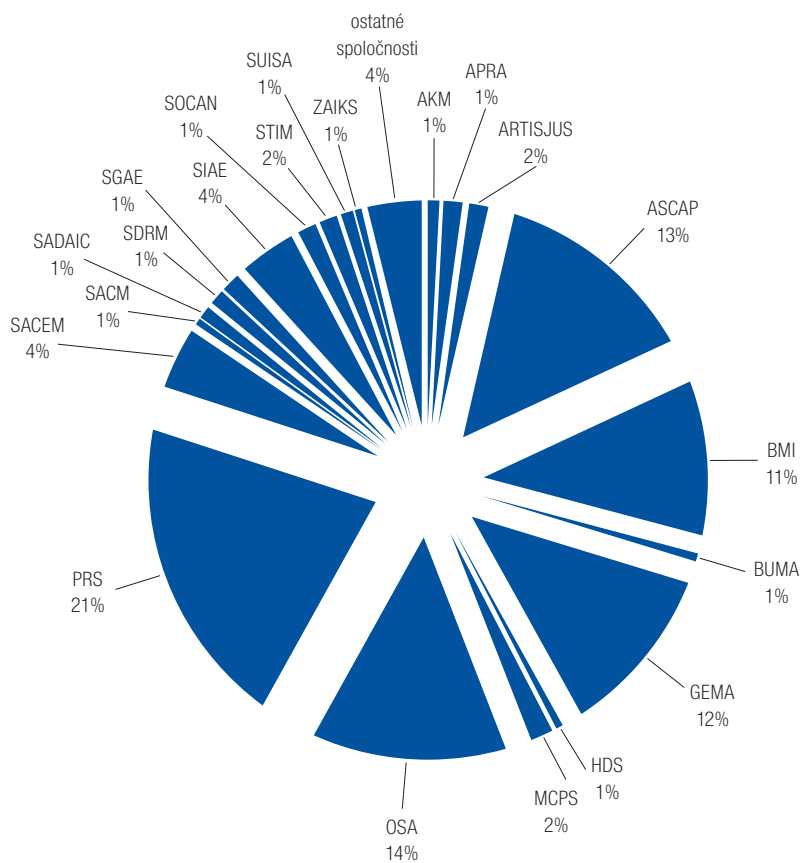


**VLASTNÉ PRÍJMY OČISTENÉ O PODIEL PARTNERSKÝCH  
OCHRANNÝCH SPOLOČNOSTÍ  
ZA ROK 2003**

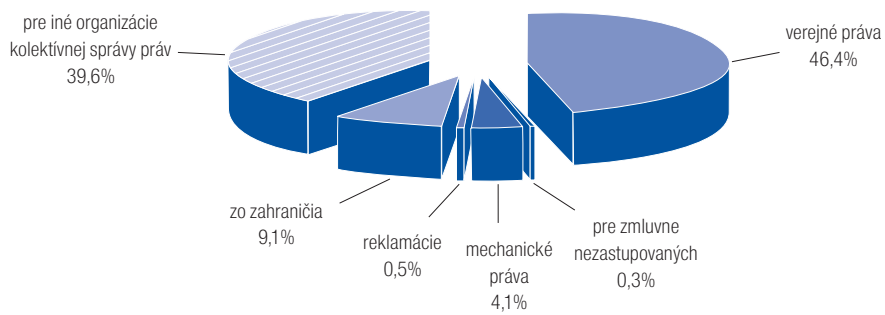




### ODMENY VYPLATENÉ ZAHRAŇIČNÝM OCHRANNÝM SPOLOČNOSTIAM V ROKU 2003



### ROZDELENIE ODMIEN A NÁHRAD SLOVENSÝCH NOSITEĽOV PRÁV V ROKU 2003



## Správa audítora

### SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

pre orgány SLOVENSKEHO OCHRANNÉHO ZVÄZU AUTORSKEHO

Uskutočnili sme audit pripojenej účtovnej závierky SLOVENSKEHO OCHRANNÉHO ZVÄZU AUTORSKEHO pre práva k hudobným dielam, so sídlom Rastislavova 3, 821 08 Bratislava za rok 2003, ktorá obsahuje súvahu zostavenú k 31. decembru 2003, súvisiaci výkaz ziskov a strát za rok, ktorý k uvedenému dátumu skončil a poznámky k účtovnej závierke.

Za uvedenú účtovnú závierku je zodpovedný manažment združenia, menovite Mgr. Ladislav Briestenský, riaditeľ, Ing. Erika Mináčová, vedúca ekonomického odboru a Ingrid Morávková, hlavná účtovníčka.

Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku na základe nášho auditu.

Audit sme uskutočnili v súlade so Slovenskými audítorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme audit naplánovať a vykonať tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahŕňa overenie dôkazov, ktoré dokladujú sumy a iné údaje v účtovnej závierke, na základe testov. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie použitých účtovných princípov a zhodnotenie významných odhadov, ktoré uskutočnil manažment, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej závierky ako celku. Nemožno ho považovať za daňový audit a nebol zameraný na odhaľovanie sprenevery.

Sme presvedčení, že náš audit poskytuje primerané východisko pre náš názor.

Podľa nášho názoru účtovná závierka vyjadruje verne vo všetkých významných súvislostiach finančnú situáciu združenia k 31. decembru 2003 a výsledky jeho hospodárenia za rok, ktorý sa skončil k uvedenému dátumu, v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve.

Bratislava, 27. mája 2004

KREDIT AUDIT, spol. s r.o.  
Prievozska 14/A  
821 09 Bratislava  
Obchodný register:  
Okresný súd Bratislava 1,  
Odd. Sro vl. č. 8167/B  
Licencia SKAu č. 70



Ing. Milan Masaryk, PhD.  
zodpovedný audítor  
dekrét SKAu č. 170



Slovenský ochranný zväz autorský

k 31.12.2003

KREDIT AUDIT, spol. s r.o.  
Reg.: Okresný súd Bratislava 1, odd. Sro, vl. č. 8167/B



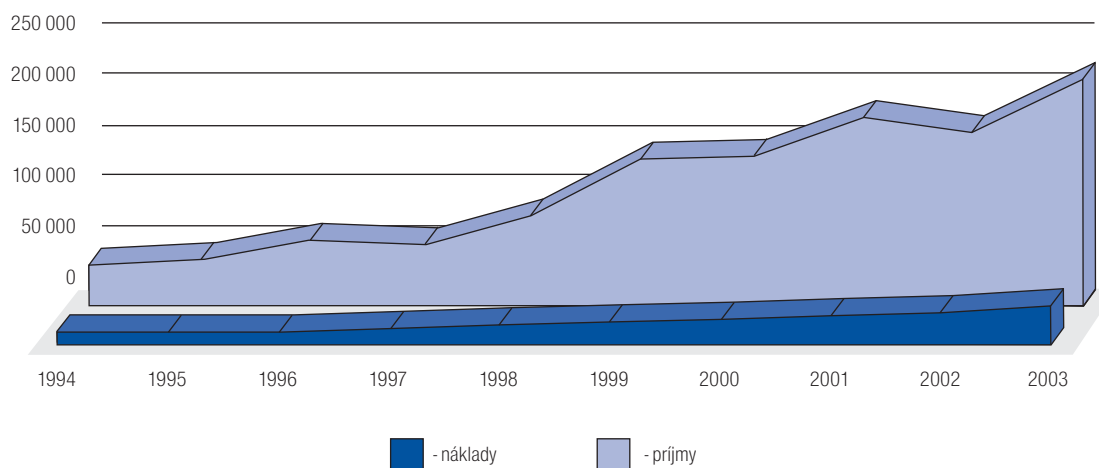


## Hospodárenie SOZA v roku 2003

<i>S Ú V A H A v tis. Sk</i>		<i>Stav k 31.12.2003</i>	
		<i>Aktíva</i>	<i>Pasíva</i>
<b>STÁLE AKTÍVA</b>			
013	Software	1 567	
018	Iný nehmotný investičný majetok	1 409	
041	Obstaranie nehmotných investícií		
073	Oprávky - software	-1 347	
078	Oprávky - iný nehmotný investičný majetok	-1 217	
031	Pozemky	629	
021	Stavby	24 298	
022	Stroje prístroje a zariadenia	15 781	
023	Dopravné prostriedky	1 391	
028+029	Iný hmotný investičný majetok	845	
042	Obstaranie hmotných investícií	24	
081	Oprávky - budovy, haly a stavby	-4 043	
082	Oprávky - stroje prístroje a zariadenia	-13 352	
083	Dopravné prostriedky a inventár	-1 391	
088	Oprávky - Iný hmotný investičný majetok	-843	
<b>OBEŽNÉ AKTÍVA</b>			
112	Zásoby materiálu		
314	Poskytnuté preddavky na zásoby	60	
311-315	Pohľadávky z obchodného styku	221	
335	Iné pohľadávky	-31	
211+213	Pokladnica /peniaze, ceniny/	238	
221	Bankové účty	32 177	
251	Dlhové cenné papiere	150 166	
386	Kurzové rozdiely aktívne		
<b>VLASTNÉ ZDROJE KRYTIA</b>			
901	Základné imanie		17 851
911-914	Fondy organizácie		37 014
<b>CUDZIE ZDROJE</b>			
941	Rezervy - fondy		
956	Sociálny fond		49
321-325	Závázky z obchodného styku	152 416	
331+333	Závázky voči zamestnancom		30
336	Závázky zo sociálneho zabezpečenia		761
341-345	Daňové závázky		562
379	Iné závázky	-2 787	
384	Výnosy budúcich období - členské		686
387	Kurzové rozdiely pasívne		
<b>AKTÍVA CELKOM</b>		206 582	
Výsledok hospodárenia v schvaľovaní			-14 509
Výkaz ziskov a strát			14 509
Výsledok hospodárenia			0
<b>PASÍVA CELKOM</b>			206 582
Obrat		206 582	206 582

VÝKAZ ZISKOV A STRÁT v tis. Sk	Stav k 31.12.2003	
	Náklady	Výnosy
Tržby		43 214
Spotreba materiálu a energie	1 539	
Náklady na služby	3 575	
Mzdové náklady	18 184	
Náklady na sociálne poistenie	4 854	
Sociálne náklady	521	
Dane, poplatky a ostatné náklady	484	
Odpisy majetku	5 136	
Ostatné výnosy		2 085
Výnosy z krátkodob.majetku-cenné papiere		4 155
Prijaté členské príspevky		359
Poskytnuté príspevky	532	
Daň z príjmov	696	
Kurzové rozdiely	285	502
<b>NÁKLADY CELKOM</b>	<b>35 806</b>	
Nerozdelený výsledok hospodárenia	14 509	
<b>VÝNOSY CELKOM</b>		<b>50 315</b>
Obrat	50 315	50 315

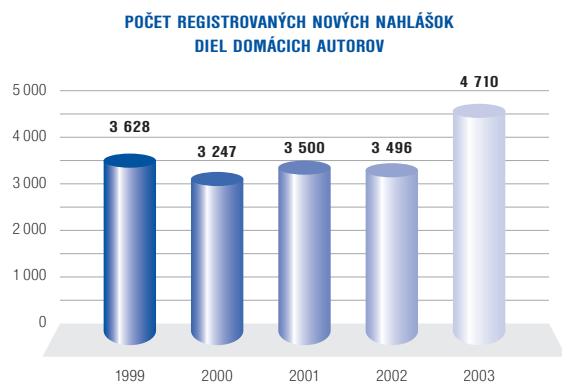
**VÝVOJ PRÍJMOV A NÁKLADOV SOZA  
ZA ROKY 1994 - 2003  
(v tis. Sk)**





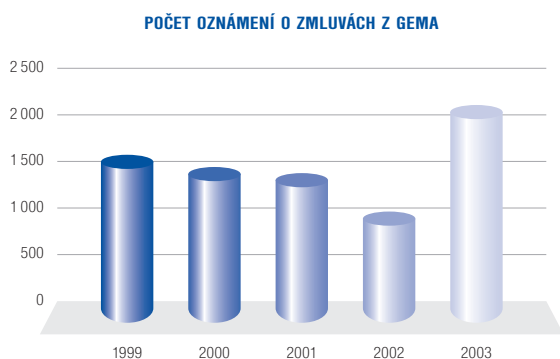
## Rok 2003 na pracoviskách SOZA

// Oddelenie domácej dokumentácie v roku 2003 zaregistrovalo a spracovalo 4 710 nových nahlášok domácich autorov. V súčasnosti spravuje v databanke SOZA 79 914 diel domácich autorov.



// Na základe databáz zahraničných partnerských spoločností a tzv. fiches internationale spracovalo oddelenie zahraničnej dokumentácie a mechanických práv pre dokumentačnú databázu SOZA už 87 980 diel zahraničných autorov. V roku 2003 to bolo 7 600 nových zahraničných diel.

// Jedným z podkladov pre spracovanie zahraničného repertoáru sú aj oznámenia o zmluvách z jednotlivých ochranných spoločností. V roku 2003 oddelenie zahraničných zmlúv zaznamenalo výrazný nárast oznámení o uzavretí vydavateľských a subvydavateľských zmlúv z ochrannej spoločnosti GEMA. Počet sa oproti predošlému roku zvýšil cca o 1 200 oznámení.

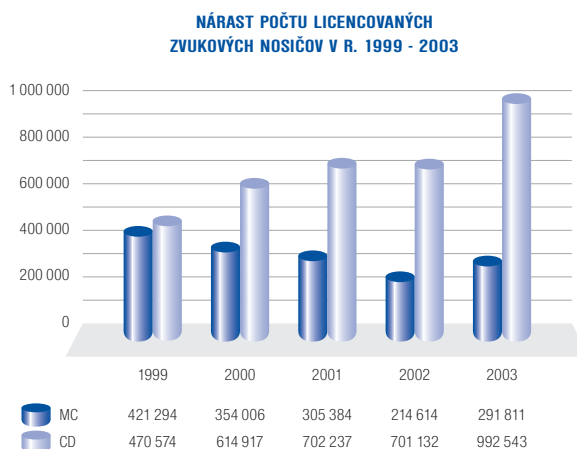


// V roku 2003 pribudlo oddeleniu zahraničnej dokumentácie a oddeleniu mechanických práv spracová-

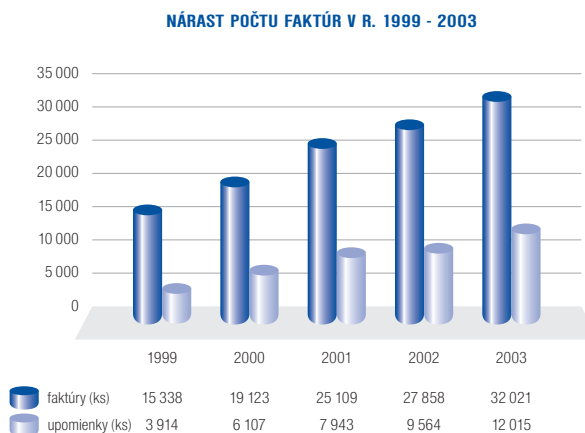
vanie cca 9 500 zahraničných diel z tzv. centrálného licencovania mechanických práv. Znamenalo to náročnú detailnú prácu, najmä v prípade cca 1 700 hudobných diel, kde bolo potrebné prostredníctvom viacsobnej korešpondencie so zahraničnými ochrannými spoločnosťami zistiť presné údaje týkajúce sa identifikácie a určenia podielov autorských honorárov.

// Oddelenie štatistiky spracovalo v roku 2003 cca 190 000 diel v hláseniach od používateľov.

// Oddelenie mechanických práv v minulom roku licencovalo: 992 543 ks CD  
291 811 ks MC  
9 830 ks DVD/VHS/CD

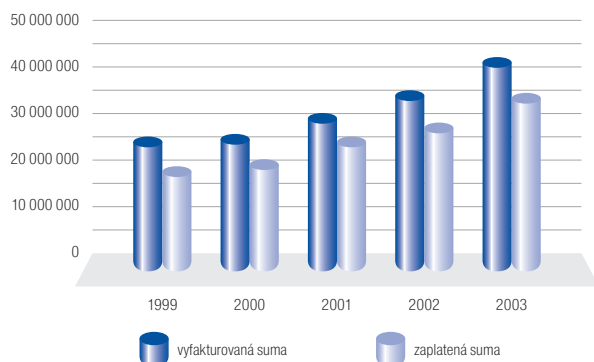


// Oddelenie hudobných produkcií v roku 2003 spracovalo 32 021 faktúr, 12 015 upomienok.



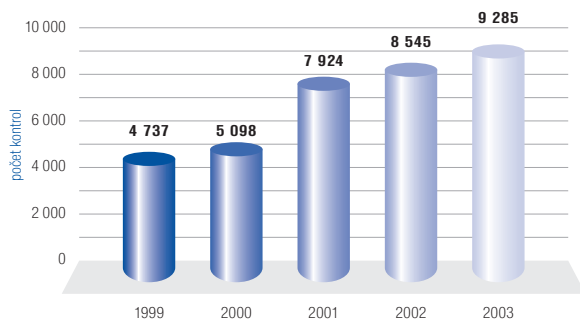
// Oddelenie hudobných produkcií v roku 2003 vyfakturovalo 41 300 268,- Sk, z čoho bolo zaplatených 33 586 400,- Sk.

**NÁRAST VYFAKTUROVANEJ A ZAPLATENEJ SUMY  
NA ODDELENÍ VEREJNÝCH PRODUKCIÍ**



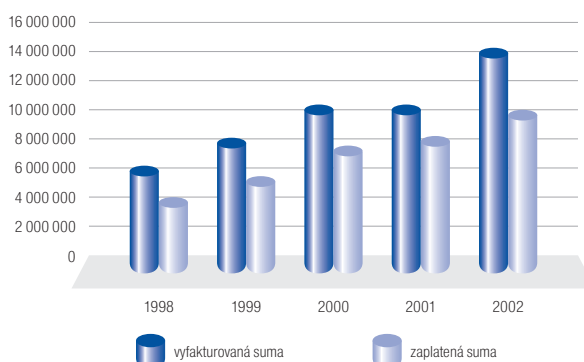
// V roku 2003 pracovalo pre SOZA v rámci oddelenia hudobných produkcií 30 externých inšpektorov, ktorí vykonali 9 285 kontrol verejných hudobných produkcií na území celého Slovenska.

**NÁRAST POČTU KONTROL  
VYKONANÝCH INŠPEKTORMI SOZA**



// Na základe ich inšpekcie bola v roku 2003 vyfakturovaná suma 14 080 196,- Sk, z čoho bolo do konca roka zaplatených 9 968 198,- Sk.

**NÁRAST VYFAKTUROVANEJ A ZAPLATENEJ SUMY  
NA ZÁKLADE KONTROLY INŠPEKTOROV SOZA**

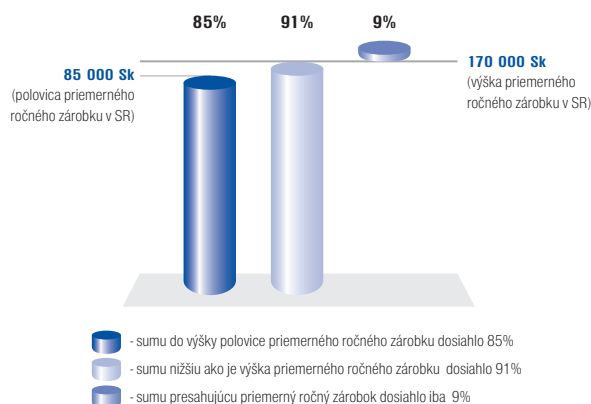


// V roku 2003 bolo zo strany SOZA podaných 70 žalobných návrhov na zaplatenie autorských odmien.

// Zároveň právne oddelenie ukončilo 58 súdnych sporov z roku 2003 a 26 z predošlých rokov. Všetky boli ukončené v prospech SOZA.

// Zo strany polície SOZA zaznamenal 13 podnetov na začatie trestného konania vo veci porušovania autorských práv (pozn. v roku 2002 to boli iba 3 podnety). Táto pozitívna skutočnosť svedčí o tom, že aj orgány činné v trestnom konaní sa už začínajú viac zaujímať o oblasť autorského práva a jeho dodržiavania, o oblasť, ktorá predtým stála na okraji ich záujmu.

**POROVNANIE ROČNÉHO PRÍJMU Z ODMIEN AUTOROV A VYDAVATEĽOV ZASTUPOVANÝCH SOZA  
S ÚROVŇOU PRIEMERNÉHO ROČNÉHO ZÁROBKU V SR V ROKU 2003**





## Kontakty na pracoviská SOZA

### **Sekretariát riaditeľa**

Edita Lanová  
02/55569362, 02/50202707  
sekretariat@soza.sk

### **Marketing**

Mgr. Katarína Tomandlová  
02/50202704  
tomandlova@soza.sk

### **Právne oddelenie**

02/55571349  
pravne@soza.sk

vedúca oddelenia  
JUDr. Marta Turčániová  
02/50202708

### **Licenčný odbor**

02/55569363  
licencne@soza.sk

vedúca odboru  
Ing. Romana Draškovičová  
02/50202705

### **Ekonomický odbor**

02/55569359  
ekonomicke@soza.sk

vedúca odboru  
Ing. Erika Mináčová  
02/50202723

### **Odbor dokumentácie, repartície a mechanických prác**

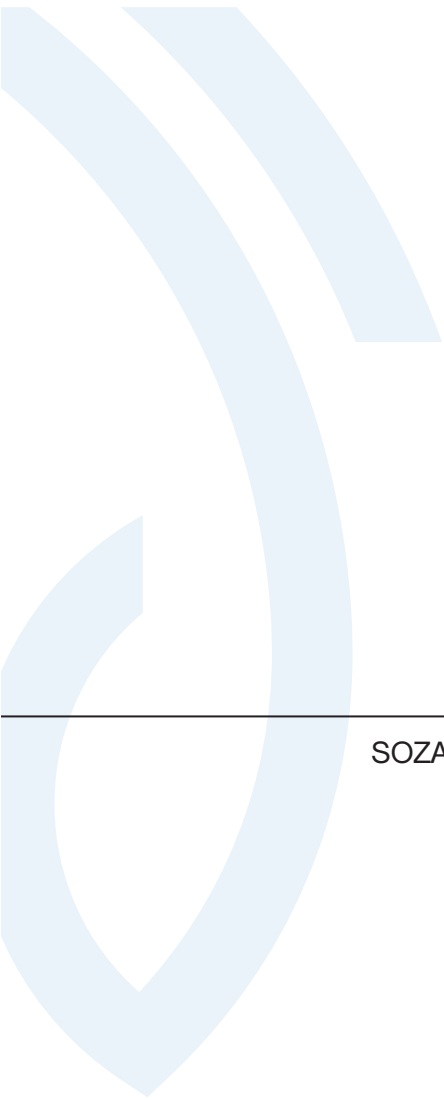
02/55569358  
dramp@soza.sk

vedúci odboru  
Ing. Róbert Osvald  
02/50202712

Podrobnejšie informácie nájdete na: [www.soza.sk](http://www.soza.sk)



SOZA  
Rastislavova 3  
821 08 Bratislava 2  
soza@soza.sk



---

SOZA, Rastislavova 3, 821 08 Bratislava 2  
[www.soza.sk](http://www.soza.sk)